

# Phonak Charger 1 ●

מדריך למשתמש

Phonak Charger RIC I  
Phonak ChargerGo RIC I  
Phonak ChargerGo RIC SPH I



## פרטי המטען שלכם



- ❶ אם אף תיבה אינה מסומנת ואינכם יודעים מהו דגם אביזר הטעינה, צרו קשר עם קלינאי התקשורת שלכם.
- ❷ קראו גם את המידע בנוגע לבטיחות בטיפול במטען (פרק 10).
- ❸ המטען מכיל סוללת ליתיום- יון נטענת מובנית שאינה ניתנת להסרה\*.

### דגמי מכשירי שמיעה תואמים:

### התקן:

Phonak Audéo I-R	Phonak Charger RIC I	<input type="checkbox"/>
Phonak CROS I-R	Phonak ChargerGo RIC I	<input type="checkbox"/>

Phonak Audéo I-Sphere	Phonak ChargerGo RIC SPH I	<input type="checkbox"/>
-----------------------	----------------------------	--------------------------

מדריך למשתמש זה נועד עבור:

**אביזרי טעינה**

**נטען:**

Phonak ChargerGo RIC I  
Phonak ChargerGo RIC SPH I

**לא נטען:**

Phonak Charger RIC I

\* רלוונטי רק עבור דגמים נטענים





6	<b>המטען שלכם</b>	1. חלקי המטען
8	<b>שימוש במטען</b>	2. הכנת המטען
9		3. טעינה
	<b>מידע נוסף</b>	
19		4. תנאים סביבתיים
21		5. טיפול ותחזוקה
23		6. שירות ואחריות
25		7. מידע על תאימות
30		8. מידע ותיאור של סמלים
35		9. פתרון בעיות
36		10. מידע חשוב בנושאי בטיחות

המטען שברשותכם פותח על-ידי Phonak – מובילה עולמית  
בפתרונות שמיעה, הממוקמת בציריך, שווייץ.

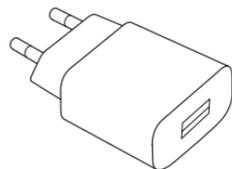
המטען הוא התקן הנועד לטעון מכשירי שמיעה נטענים.

יש לקרוא בקפידה את המדריך למשתמש כדי לוודא שאתם  
מבינים את המטען ומפיקים ממנו את המרב.

למידע נוסף בנוגע לתכונות, יתרונות, הגדרה, שימוש  
ותחזוקה או תיקונים - פנו לקלינאי/ת התקשורת או לנציג  
היצרן. לא נדרשת הכשרה כלשהי לטיפול בהתקן. ניתן  
למצוא מידע נוסף בגיליון הנתונים של המוצר.

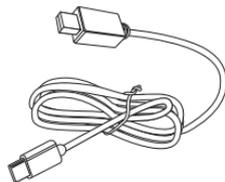
Phonak - life is on  
[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

# 1. חלקי המטען

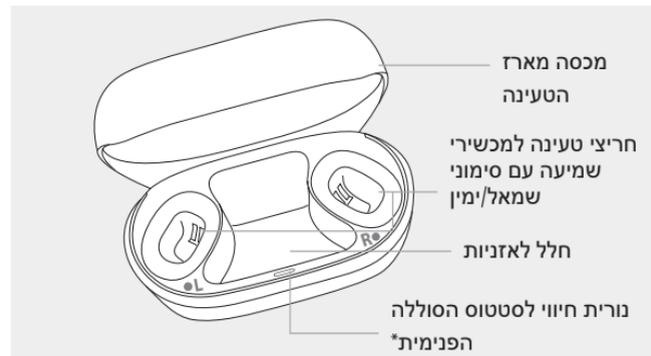


**ספק מתח עם מתאם לשקע בקיר**

**ספק מתח חיצוני**



**כבל USB**



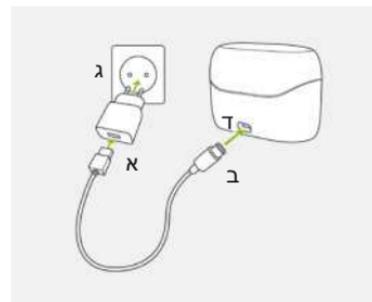
## מפרט מתאם המתח והמטען

500 mA - 1 A זרם, 5 VDC +/-5%	מתח היציאה של מתאם המתח:
100-240 VAC, 50/60 Hz, זרם 0.2 A	מתח הכניסה של מתאם המתח:
350 mA זרם, 5 VDC +/-5%	מתח הכניסה של המטען:
5 V מיני 1 A, USB-A ל-USB-C, אורך מרבי 3 מ'	מפרטי כבל ה-USB:

\*רלוונטי רק עבור דגמים נטענים

## 2. הכנת המטען

### התחברות לספק המתח



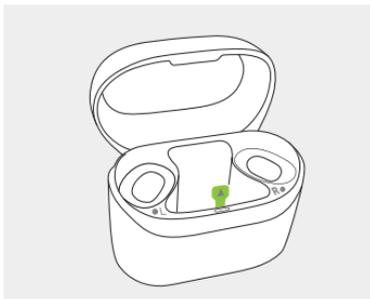
- א) חברו את הקצה הגדול יותר של כבל הטעינה למתאם המתח.
- ב) חברו את הקצה הקטן יותר אל יציאת ה-USB במטען.
- ג) חברו את מתאם המתח לשקע חשמל.
- ד) נורית החיווי מסביב ליציאת ה-USB תאיר בירוק כאשר המטען מחובר לספק המתח.
- ה) וודאו שיש לכם גישה לספק המתח במהלך הטעינה.

## 3. טעינה

### 3.1 שימוש במטען וטעינת המטען

ⓘ אם הסוללה המובנית טעונה לחלוטין, אפשר לטעון את מכשירי השמיעה עד שלוש פעמים\*. יש להקפיד תמיד שמכשירי השמיעה והמטען יבשים ונקיים לפני טעינה. ⚠

לפני השימוש במטען, משכו החוצה בעדינות את לשונית הבידוד כדי להפעיל את הסוללה הפנימית. לאחר משיכה החוצה של לשונית הבידוד, נורית החיווי תאיר בצבע אדום למשך 10 שניות\*\*.



\*למידע ספציפי, בדקו את המדריך למשתמש של מכשירי השמיעה או צרו קשר עם קלינאי התקשורת שלכם.  
\*\*רלוונטי רק עבור דגמים נטענים.

המטען הנטען מחובר לספק מתח		
נורית החיווי של המטען	סטטוס סוללה	תיאור ופעולות
ירוק קבוע 	טעינה מלאה	הסוללה הפנימית של המטען טעונה במלואה. לא נדרשת פעולה.
הבהוב ירוק 	טעינה <מחזור טעינה אחד	לסוללה הפנימית של המטען יש מספיק מתח לטעינת מכשירי השמיעה לפחות פעם אחת ללא חיבור לספק מתח.
הבהוב אדום 	טעינה >מחזור טעינה אחד	לסוללה הפנימית של המטען אין מספיק מתח לטעינת מכשירי השמיעה לפחות פעם אחת ללא חיבור לספק מתח. השאירו את המטען מחובר לספק מתח עד שהוא טעון במלואו.
אדום קבוע 	שגיאת סוללה / שגיאת טעינה	זוהתה שגיאה במהלך הניסיון להטעין את הסוללה הפנימית של המטען. בדקו אם עדיין ניתן להטעין את מכשירי השמיעה. צרו קשר עם קלינאי התקשורת שלכם.

לדגמים נטענים יש סוללה נטענת, כלומר, הם אינם ניתנים לכיבוי. אפילו אם היא מנותקת משקע חשמל, היא תמשיך להטעין את מכשירי השמיעה עד שהסוללה הפנימית מתרוקנת.

לאחר שהיא מתרוקנת, המטען נכבה מכיוון שהוא כבר אינו יכול לספק מתח לטעינת מכשירי השמיעה. גם כאשר הסוללה הפנימית של המטען התרוקנה לחלוטין, המטען יכול עדיין להטעין את מכשירי השמיעה לאחר חיבור למקור המתח. נורית החיווי על המטען מציגה את מצב הסוללה הפנימית של המטען.

לכיבוי דגמים לא נטענים, נתקו את המטען לשקע החשמל.

### 3.2 טעינת מכשירי השמיעה

- ① מתח נמוך: יישמעו שני צפצופים כאשר הסוללה של מכשיר השמיעה חלשה. יעמדו לרשותכם כ-60 דקות לפני שתהיו חייבים לטעון את מכשירי השמיעה (משך הזמן עשוי להשתנות, בהתאם להגדרות מכשירי השמיעה).
- ① לפני השימוש במכשירי השמיעה בפעם הראשונה, מומלץ לטעון אותם למשך שלוש שעות.
- ① על מכשירי השמיעה להיות יבשים לפני טעינה.
- ① הקפידו לטעון את מכשירי השמיעה ולהשתמש בהם בטמפרטורת פעולה:  $+5^{\circ}\text{C}$  עד  $+40^{\circ}\text{C}$ .

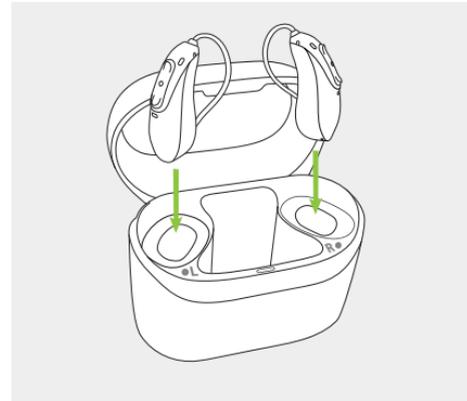
### המטען הנטען אינו מחובר לספק מתח נורית החיווי נכבית לאחר זמן קצר על מנת לחסוך סוללה

נורית החיווי של המטען	סטטוס סוללה	תיאור ופעולות
ירוק קבוע 	נותר יותר ממחזור טעינה אחד	לסוללה הפנימית של המטען יש מספיק מתח לטעינת מכשירי השמיעה לפחות פעם אחת. לא נדרשת פעולה.
הבהוב ירוק 	נותר פחות ממחזור טעינה אחד	רמת הטעינה של הסוללה הפנימית של המטען נמוכה. חברו את המטען מחובר לספק מתח.
נורית החיווי אינה דולקת	הסוללה פרוקה	הסוללה הפנימית פרוקה לגמרי. חברו את המטען מחובר לספק מתח.

עיינו בפרק 2 למידע על התקנת המטען.

1.

הכניסו את מכשירי השמיעה לחריצי הטעינה.  
מכשירי השמיעה ייכבו אוטומטית כאשר יוכנסו למטען.



**i** ודאו שהסימון הימני והשמאלי של מכשיר השמיעה מתאימים לחיווי ימין (R) ושמאל (L) שלצד חריצי הטעינה.

2.

נורית החיווי על מכשירי השמיעה תציג את מצב טעינת הסוללה שלהם עד לטעינה מלאה של מכשירי השמיעה. לאחר שנטענו במלואם, נורית החיווי הירוקה במכשירי השמיעה תישאר דולקת.



### 3.

הוציאו את מכשירי השמיעה מחריצי הטעינה על-ידי הרמתם מתוך המטען.

① אין לאחוז בצינוריות להוצאת מכשירי השמיעה מהמטען, הדבר עלול לגרום נזק לצינוריות.

מכשירי השמיעה יופעלו באופן אוטומטי בעת הוצאתם מהמטען. נורית החיווי תתחיל להבהב. אור ירוק קבוע מצוין שמכשירי השמיעה מוכנים. כברירת מחדל, מכשירי השמיעה מתוכנתים כך שהם מופעלים אוטומטית בעת הוצאתם ממטען המחובר לספק המתח. קלינאי התקשורת שלכם יכול/ה לכבות הגדרה זו. במקרה זה, יהיה עליכם להפעיל את מכשיר השמיעה באופן ידני.

תהליך הטעינה ייפסק באופן אוטומטי כאשר הסוללות טעונות לחלוטין, לכן אפשר להשאיר את מכשירי השמיעה במטען בבטחה. ייתכן שיידרשו עד שלוש שעות לטעינת מכשירי השמיעה. על מכסה המטען להיות סגור בזמן טעינת מכשירי השמיעה.

### זמני טעינה (ערכים מייצגים)\*

זמני טעינה מקורבים	מצב טעינה	נורית חיווי של מכשיר השמיעה
	10% - 0	הבהוב אדום 
30 דקות (20%) 60 דקות (40%) 90 דקות (70%)	70% - 11	הבהוב כתום 
	99% - 71	הבהוב ירוק 
3 שעות (זמן הטעינה עשוי להיות מושפע מתנאי הטמפרטורה)	100%	ירוק קבוע 

\*לזמני טעינה ספציפיים, בדקו את המדריך למשתמש של מכשירי השמיעה או צרו קשר עם קלינאי התקשורת שלכם.

## 4. תנאים סביבתיים



הקפידו להשתמש באביזרי הטעינה ולהוביל ולאחסן אותם בתנאים הבאים:

אחסון	הובלה	טעינה הפעלה	
+60°C עד -20 (+140°F עד -4)	+60°C עד -20 (+140°F עד -4)	+5 עד +40°C (+41 עד +104°F)	<b>טמפרטורה</b>
0% עד 93%	0% עד 93%	0% עד 90%	<b>לחות</b> (ללא עיבוי)
עד 500 hPa 1060 hPa	עד 500 hPa 1060 hPa	עד 500 hPa 1060 hPa	<b>אטמוספרי לחץ</b>

אחסון ממושך בטמפרטורות הנמוכות מ-10°C וגבוהות מ-30°C עלול להשפיע לרעה על ביצועי הסוללה של המוצר.

מכשירי השמיעה המאוחסנים במטען יעברו למצב שינה לאחר 15 דקות אם הם טעונים במלואם.

סגרו תמיד את המכסה במהלך טעינת מכשירי שמיעה בסביבה לחה.

## 5. טיפול ותחזוקה



### חיי שירות צפויים

אורך חיי השירות הצפויים של המטען הוא חמש שנים. ההתקן צפוי להישאר בטוח לשימוש במשך פרק זמן זה.

### תקופת שירות מסחרי

טיפול שגרתי וקפדני במטען יתרום לביצועים מעולים למשך חיי השירות הצפויים של המכשירים. Sonova AG תספק תקופת שירותי תיקונים למשך חמש שנים לפחות לאחר שהמטען והרכיבים החיוניים המתאימים הוצאו בהדרגה מהיצע המוצרים.

היעזרו במפרטים הבאים כהדרכה. למידע נוסף בנוגע לבטיחות מוצר, ראו פרק 10.2.

למידע על תנאי ההפעלה של מכשירי השמיעה, עיינו במדריך למשתמש של מכשירי השמיעה.

אם המכשיר היה בתנאי אחסון והובלה שאינם בתחום התנאים המומלצים לשימוש, המתינו 15 דקות לפני הפעלת המכשיר.

דגמים לא נטענים מסווגים IP21. המשמעות היא שמכשירי השמיעה מוגנים מטיפות מים הנופלות אנכית כגון עיבוי. IP21 מתקיים כאשר מכסה המטען סגור.

דגמים נטענים מסווגים IP22. המשמעות היא שהמטען מוגן מפני טיפות מים שנופלות אנכית כאשר המטען מוטה בזווית של עד 15 מעלות יחסית למצב אופקי. IP22 מתקיים כאשר מכסה המטען סגור.

## 6. שירות ואחריות

### אחריות מקומית

שאלו את קלינאי התקשורת שממנו/ה רכשתם את המטען בנוגע לתנאי האחריות המקומית.

### אחריות בינלאומית

Sonova AG מציעה אחריות בינלאומית מוגבלת למשך שנה אחת, התקפה מתאריך הרכישה. אחריות מוגבלת זו כוללת פגמים בייצור ובחומרים של המטען. האחריות תקפה רק עם הצגת הוכחת רכישה.

האחריות הבינלאומית אינה פוגעת בזכויות משפטיות כלשהן שעשויות להיות לכם במסגרת החוקים המקומיים התקפים החלים על מכירת מוצרי צריכה.

### מידע כללי

הקפידו על שימוש ותחזוקה של המטען כמתואר במדריך למשתמש זה.

### מדי יום

ודאו שחריצי הטעינה נקיים. אם לא, נקו את המשטחים באמצעות מטלית רכה ונטולת מוך. לעולם אין להשתמש בחומרי ניקוי כגון סבונים וכד' לניקוי המטען. אין לשטוף את המטען במים.

### מדי שבוע

הסירו את האבק או הלכלוך מחריצי הטעינה באמצעות מטלית רכה ונטולת מוך.

⚠ יש להקפיד תמיד שמכשירי השמיעה והמטען יבשים ונקיים לפני טעינה.

⚠ ודאו תמיד שהמטען מנותק מרשת החשמל לפני הניקוי.

## 7. מידע על תאימות



### הצהרת תאימות

Sonova AG מצהירה בזאת שמוצר זה עומד בדרישות של תקנה בדבר הסדרת התקנים רפואיים (EU) 2017/745 ותקנה בדבר הסדרת התקנים רפואיים בממלכה המאוחדת 2002.

התקן זה תואם לדרישות חלק 15 של תקנות FCC ועם ICES-003 של Industry Canada. ההפעלה מותנית בשני התנאים הבאים:

- (1) התקן זה לא יגרום להפרעות מזיקות, וכן
- (2) התקן זה חייב לקבל כל הפרעה מתקבלת, כולל הפרעות שעלולות לגרום לפעילות לא רצויה.

### הודעה:

ציוד זה נבדק ונמצא כי הוא עומד בהגבלות של מכשיר דיגיטלי מקטגוריה B, בהתאם לחלק 15 של תקנות FCC ו-ICES-003 של Industry Canada. גבולות אלה נועדו לספק הגנה סבירה כנגד הפרעות מזיקות בסביבה המיועדת למגורים.

### הגבלת אחריות

אחריות זו אינה מכסה נזק הנובע מטיפול בלתי הולם, חשיפה לחומרים כימיים או עומס מוגזם. נזק שנגרם על-ידי גורם שלישי או מרכזי שירות לא מורשים יגרום לביטול האחריות. אחריות זו אינה כוללת שירותים כלשהם המבוצעים על-ידי קלינאי התקשורת במכון.

מטען:

---

מספר סידורי:

---

תאריך רכישה:

---

קלינאי תקשורת מורשה  
(חותמת/חתימה):

---

## פליטות אלקטרומגנטיות

הצהרת היצרן: ההתקן מיועד לשימוש בסביבות האלקטרומגנטיות המפורטות להלן. על המשתמשים לוודא שהשימוש בהם נעשה בסביבות כאלה.

הנחיות לסביבה אלקטרומגנטית	בדיקות פליטה תאימות
ההתקן מייצר או משתמש באנרגיית RF לתפקודם הפנימי שלו בלבד. לכן, פליטות ה-RF נמוכות מאוד ולא צפויות לגרום להפרעה כלשהי לציוד אלקטרוני קרוב.	פליטות RF לפי CISPR 11 קבוצה 1
ההתקן מתאים לשימוש הסביבה הביתית ובמבנים עם חיבור ישיר לרשת חשמל במתח נמוך המספקת חשמל למבנים ביתיים.	פליטות RF לפי CISPR 11 קטגוריה B

ציוד זה זה יוצר, משתמש, ויכול להקרין אנרגיה בתדרי רדיו, ואם התקנתו או השימוש בו לא יבוצעו בהתאם להוראות, הוא עלול לגרום הפרעות מזיקות לתקשורת רדיו. עם זאת, אין ערבות לכך שלא תתרחש הפרעה בהתקנה מסוימת.

אם התקן זה גורם להפרעות מזיקות לקליטת שידורי רדיו או טלוויזיה, דבר שניתן לאמת על-ידי הפעלה וכיבוי של הציוד, מומלץ למשתמש לנסות ולתקן את ההפרעה באמצעות אחד או יותר מהצעדים הבאים:

- שינוי או מיקום מחדש של אנטנת הקליטה.
- הגדלת המרחק בין הציוד למקלט.
- חיבור הציוד לשקע במעגל נפרד מזה שאליו מחובר המקלט.
- פנייה לסוכן או לטכנאי רדיו/טלוויזיה מנוסה לקבלת עזרה.

הקפידו על מרחק הפרדה של 20 ס"מ לפחות בין המטען לבין גוף האדם במהלך הפעולה.

## חסינות אלקטרומגנטית

רמת תאימות	רמת בדיקה IEC60601-1-2	בדיקת חסינות
30 A/m 60 Hz או 50 Hz	30 A/m 60 Hz או 50 Hz	שדות מגנטיים, תדר כוח מדורג IEC 61000-4-8

רמת תאימות	רמת בדיקה IEC60601-1-2	בדיקת חסינות
מגע +/- 8 kV +/- 4 kV, +/- 2 kV אוויר +/- 15 kV, +/- 8 kV	מגע +/- 8 kV +/- 4 kV, +/- 2 kV אוויר +/- 15 kV, +/- 8 kV	פליטה אלקטרומגנטית (ESD) IEC 61000-4-2
10 V/m 80 MHz – 2.7 GHz 1 kHz ב-80% AM	10 V/m 80 MHz – 2.7 GHz 1 kHz ב-80% AM	בדיקת חסינות להפרעה אלקטרומגנטית מסוג RF מוקרן IEC 61000-4-3
;780 MHz, 745, 710 ;9 V/m אפנון פולסים 18 Hz	;780 MHz, 745, 710 ;9 V/m אפנון פולסים 18 Hz	
;9 V/m ;5785 MHz, 5500, 5240 אפנון פולסים 217 Hz	;9 V/m ;5785 MHz, 5500, 5240 אפנון פולסים 217 Hz	
אפנון ;385 MHz ;27 V/m פולסים 18 Hz	אפנון ;385 MHz ;27 V/m פולסים 18 Hz	שדה מגנטי בסמיכות IEC 61000-4-3
450 MHz FM ;28 V/m 1 kHz sine ;סטטייה +/- 5 kHz	450 MHz FM ;28 V/m 1 kHz sine ;סטטייה +/- 5 kHz	
;930 MHz, 870, 810 ;28 V/m אפנון פולסים 18 Hz	;930 MHz, 870, 810 ;28 V/m אפנון פולסים 18 Hz	
,1845, 1720 ;28 V/m ;2450 MHz, 1970 אפנון פולסים 217 Hz	,1845, 1720 ;28 V/m ;2450 MHz, 1970 אפנון פולסים 217 Hz	

## 8. מידע ותיאור של סמלים

סמל זה מציין שחשוב שהמשתמש ישים לב להודעות האזהרה הרלוונטיות במדריכים למשתמש אלה.



מידע חשוב על העבודה עם המוצר ובטיחותו.



סמל זה מציין שההפרעות האלקטרומגנטיות מההתקן נמוכות מהגבולות המאושרים על-ידי US Federal Communications Commission-ה.



Regulatory compliance mark (RCM). מציין כי ההתקן תואם לדרישות החקיקה בנושא בטיחות חשמל החלה על ציוד חשמלי ואלקטרוני באוסטרליה ובניו זילנד.



באמצעות סימון UK Conformity Assessed (הערכת תאימות לבריטניה), Sonova AG מאשרת שמוצר זה תואם לתקנות הרלוונטיות בבריטניה.



סימון CE מציין כי Sonova AG מאשרת שמוצר זה - לרבות האביזרים - עומד בכל הדרישות של התקנות בנוגע למכשירים רפואיים MDR 2017/745



מציין את יצרן ההתקן הרפואי, כמוגדר בתקנות העוסקות בהתקנים רפואיים (EU) 2017/745.



מציין את תאריך ייצור ההתקן הרפואי.



מציין את הנציג המורשה בקהילה האירופאית. EC REP הוא גם היבואן לאיחוד האירופי.



סמל זה מציין שחשוב שהמשתמש יקרא ויתייחס למידע הרלוונטי במדריכים למשתמש אלה.



## IP22

דירוג IP = דירוג הגנה מפני חדירה. דירוג IP22 מציין שההתקן מוגן כנגד עצמים זרים מוצקים בקוטר של 12.5 מ"מ ויותר, וכן מוגן כנגד טיפות מים שנופלות אנכית כאשר המארז מוטה בזווית של עד 15 מעלות.

מציין את מגבלות הטמפרטורה שאליהן ניתן לחשוף בבטחה את ההתקן הרפואי.



מציין את טווח הלחות שאליו ניתן לחשוף בבטחה את ההתקן הרפואי.



מציין את טווח הלחץ האטמוספרי שאליו ניתן לחשוף בבטחה את ההתקן הרפואי.



יש לשמור יבש במהלך הובלה.



מציין את המספר הסידורי של היצרן כדי שניתן יהיה לזהות את ההתקן הרפואי המסוים.

SN

מציין את המק"ט של היצרן כדי לאפשר זיהוי של ההתקן הרפואי.

REF

מציין שההתקן הוא התקן רפואי.

MD

חיווי על כך שהוראות שימוש אלקטרוניות זמינות.



דירוג IP = דירוג הגנה מפני חדירה. דירוג IP21 מציין כי המכשיר מוגן מפני עצמים זרים מוצקים בקוטר 12.5 מ"מ והוא מוגן בנוסף מפני טיפות מים הנופלות אנכית.

IP21

## 9. פתרון בעיות

גורם	תיקון אפשרי
בעיה: טעינת מכשיר השמיעה לא מתחילה.	
הסוללה הפנימית של המטען פרוקה*.	חברו את המטען לספק מתח (פרק 2).
מכשירי השמיעה לא הוכנסו כהלכה למטען.	הכניסו את מכשירי השמיעה למטען כהלכה (פרק 3).

\*רלוונטי רק עבור דגמים נטענים.

למידע נוסף, עיינו בכתובת <https://www.phonak.com/com/en/support.html>

אם הבעיה ממשיכה, צרו קשר עם קלינאי התקשורת לקבלת עזרה. ⓘ

סמל זה מציין התקן שאינו בטוח לשימוש בסביבת תהודה מגנטית (MR) (לדוגמה, במהלך סריקת MRI).



סמל פח אשפה עם X נועד להסב את תשומת לבכם לכך שהמטען אינו מתאים להשלכה כפסולת ביתית רגילה. השליכו מטען ישן או שאינו בשימוש באתרי השלכת פסולת אלקטרונית, או העבירו אותו לקלינאי התקשורת שלכם להשלכה נאותה. השלכה נאותה מגינה על הסביבה והבריאות.



### סמלים רלוונטיים לספק המתח האירופאי בלבד

ספק מתח עם בידוד כפול.



התקן מיועד לשימוש בתוך מבנים בלבד.



שנאי עם בידוד בטיחות, עמיד נגד קצר חשמלי.



## 10. מידע חשוב בנושאי בטיחות

קראו את המידע הרלוונטי בנושאי בטיחות ואת המידע על הגבלות שימוש בדפים הבאים לפני השימוש בהתקן שברשותכם.

### השימוש המיועד

המטענים נועדו לטעון את הסוללה של מכשיר שמיעה נטען.

### משתמש מיועד

נועד עבור אנשים עם ליקוי שמיעה המשתמשים במכשיר השמיעה התואם, המטפלים שלהם וקלינאי התקשורת שלהם.

### אוכלוסיית מטופלים מיועדת

אוכלוסיית המטופלים המיועדת של המטענים היא אוכלוסיית המטופלים המיועדת של מכשירי השמיעה התואמים.

### התוויה רפואית מיועדת

התוויות אינן נובעות מהמטען, אלא ממכשירי השמיעה התואמים.

### התוויות נגד רפואיות מיועדות

התוויות הנגד אינן נובעות מאביזרי הטעינה אלא ממכשירי השמיעה התואמים.

### יתרונות קליניים

המטען כשלעצמו אינו מספק יתרון קליני ישיר. יתרון קליני עקיף ניתן באמצעות מתן אפשרות להתקן האב (מכשירי שמיעה נטענים) להשיג את המטרה המיועדת שלהם.

### תופעות לוואי

תופעות לוואי אינן נובעות מהמטען, אלא ממכשירי השמיעה התואמים.

כל אירוע חמור שאירע בהקשר של אביזרי הטעינה, חייב להיות מדווח לנציג היצרן ולרשות הרלוונטית במדינת המגורים. אירוע משמעותי מתואר ככל אירוע שהוביל, או היה עשוי להוביל, או עשוי להוביל, באופן ישיר או עקיף, לכל אחד מהמצבים הבאים:

## 10.1 אזהרות

⚠ יש להגן על המטען ועל ספק המתח מפני מכות חשמל.  
אם המטען או ספק הכוח ניזוקו כתוצאה ממכת חשמל, אין להשתמש בהם שוב.

⚠ הגנו על אביזרי הטעינה שלכם מפני חום ואור שמש (אין להשאיר ליד חלון או בתוך מכונית). לעולם אין להשתמש בתנור מיקרוגל או בהתקני חימום אחרים כדי לייבש את מכשיר השמיעה (עקב סכנת שריפה או פיצוץ). שאלו את קלינאי התקשורת בנוגע לשיטות ייבוש מתאימות.

⚠ פתיחה של אביזר הטעינה מותרת רק לאנשי מקצוע מורשים וזאת בגלל הסיכון להתחשמלות.

⚠ כבלים וחוטמים המלופפים סביב הצוואר עלולים לגרום לחנק. אין להשאיר את ההתקן ואת הרכיבים שלו ללא השגחה בקרבת ילדים, אנשים בעלי מוגבלות קוגניטיבית או חיות מחמד.

(א) מוות של מטופל, משתמש או אדם אחר  
(ב) פגיעה חמורה זמנית או קבועה במצבו הבריאותי של מטופל, משתמש או אדם אחר  
(ג) איום חמור על בריאות הציבור

כדי לדווח על פעולה או אירוע לא צפויים, יש ליצור קשר עם היצרן או עם נציג היצרן.

⚠ אין להשתמש בהתקן באזורים נפיצים (מכרות או אזורי תעשייה עם סכנת פיצוץ, אזורים עשירים בחמצן או אזורים שבהם מטפלים בחומרי הרדמה דליקים). ההתקן לא מאושר ATEX.

⚠ יש להימנע משימוש בציוד זה בסמוך לציוד אחר או בערימה הכוללת ציוד אחר שכן הדבר עלול לפגוע בפעולה התקינה. אם נדרש שימוש שכזה, יש להשגיח על ציוד זה ועל הציוד האחר כדי לוודא שפעולתם תקינה.

⚠ בזמן טיסות, אל תשימו את המכשירים הנטענים האלו במזוודות הנשלחות לבטן המטוס מכיוון שהם מכילים סוללות ליתיום-יון. יש לשים אותם בתיק העולה איתכם למטוס.

⚠ יש לשלוח את המכשירים הנטענים בהתאם לתקנות המקומיות מכיוון שהם מכילים סוללות ליתיום-יון. לצורכי משלוח, הם מסווגים כסחורה מסוכנת. במקרה של ספק, בררו אצל חברת המשלוח איך לשלוח את המכשירים באופן נאות.\*

⚠ שימוש באביזרים, מתמרים וכבלים מלבד אלה המפורטים או אשר סופקו על-ידי היצרן של ציוד זה עלול לגרום להגברת פליטות אלקטרומגנטיות או פגיעה בחסינות האלקטרומגנטית של ציוד זה וכתוצאה מכך פגיעה בתפקודו.

⚠ לאספקת מתח לאביזרי הטעינה, יש להשתמש בציוד טעינה עם אישור IEC 60950-1\*, IEC 62368-1 או IEC 60601-1 (למשל, ספק מתח) הנכלל במפרט בפרק 1, 'חלקי המטען', בעמוד 7.

⚠ אין להניח את אביזרי הטעינה קרוב למשטח בישול באינדוקציה. רכיבים מוליכים בתוך האביזרים עלולים לספוג אנרגיית השראה וכתוצאה מכך ייגרם הרס תרמי.

⚠ יש להקפיד תמיד שמכשירי השמיעה והמטען יבשים ונקיים לפני טעינה. אם המטען או ספק הכוח ניזוקו, אין להשתמש בהם שוב מכיוון שהם עלולים לגרום להתחשמלות.

\* הערה: ייתכן שתקן זה אינו בתוקף עוד בארץ שלכם, ראו IEC 62368-1

\*רלוונטי רק עבור דגמים נטענים.



המטען מכיל סוללת ליתיום-יון נטענת העלולה להתנפח ולעוות את צורת המארז של המטען. אם הבחנתם בנפיחות או עיוות כלשהו במטען, הפסיקו מיד להשתמש בו. סוללות נפוחות עלולות להוות סכנה בטיחותית רצינית, עם סיכונים כגון דליפה, התחממות יתר או אפילו פיצוץ. אל תנסו להסיר, לטעון, לנקב או לשנות את הסוללה הנפוחה. אל תתעלמו מסימנים של נזק לסוללה. שימוש במטען עם סוללה פגומה עלול להשפיע על ביצועי המטען ולפגוע לצמיתות במטען.

הימנעו מטיפול במטען בידיים חשופות אם הוא מראה סימני נזק או דליפה. הימנעו ממגע ישיר עם האלקטרוליט שדלף. במקרה של מגע, שטפו במים ופנו מיד לקבלת טיפול רפואי במקרה הצורך.

במקרה של שאלות או חששות כלשהם, פנו לקלינאי התקשורת שלכם לקבלת הדרכה מקצועית לפני שימוש במטען.

השליכו את המטען באתרי השלכת פסולת אלקטרונית, או העבירו אותו לקלינאי התקשורת שלכם להשלכה\*.



המידע הבא חל רק על אנשים עם התקנים רפואיים מושתלים פעילים (כמו למשל, קוצבי לב, דפיברילטורים וכד'):

- יש להרחיק את התקן הטעינה למרחק של לפחות 15 ס"מ מהשתל הפעיל. אם אתם חווים הפרעות כלשהן, אל תשתמשו בהתקן וצרו קשר עם יצרן השתל הפעיל. שימו לב שהפרעות עשויות להיגרם גם מקווי חשמל, פריקה אלקטרוסטטית, גלאי מתכות בשדות תעופה וכד'.



אין לגעת במגע המטען כאשר הוא מחובר למתח.



אין לחשוף את ההתקן לטמפרטורות מחוץ לתנאי ההפעלה המצוינים במדריך למשתמש (עיינו בפרק 4). הם כוללים סוללות ליתיום-יון, העלולות להתנפח, לדלוף או להתפוצץ בחשיפה לטמפרטורות מחוץ לתנאים אלו\*.

\*רלוונטי רק עבור דגמים נטענים.

\*רלוונטי רק עבור דגמים נטענים.

## 10.2 אמצעי זהירות

 יש להשתמש בהתקן אך ורק בהתאם לתנאים שצוינו בפרק 4, 'תנאים סביבתיים', עמוד 19. שימוש בהתקן בתנאים אחרים עלול לחמם את מכשיר השמיעה לטמפרטורות שבמקרה הגרוע, יכולות לגרום לכוויות בעור.

## 10.3 הערות

-  אין להפיל את אביזרי הטעינה! נפילה על משטח קשיח עלולה לגרום נזק לאביזרי הטעינה.
-  תמיד יש לשמור את יציאת ה-USB של ההתקן ואת תקע ה-USB של הכבל נקיים ויבשים. חלקיקים זרים או לחות בחיבור ה-USB עלולים להוביל לכשל חשמלי, אשר עלול לחמם את חיבור ה-USB ובמקרה הגרוע לגרום להמסתו. השתמשו בכבל המצורף כדי לספק חשמל להתקן. אם אתם מבחינים שנורית החיווי סביב יציאת ה-USB של ההתקן כבתה במהלך הטעינה, בדקו אם חיבור ה-USB תקין.
-  יש להטעין כל שלושה חודשים את הסוללה המובנית הנטענת. זה ימנע ריקון עמוק של הסוללה המובנית. סוללות שעברו ריקון עמוק עלולות להינזק ולעלות באש.

 אין להשתמש במכשיר השמיעה או במטען באזורים שבהם אסור להשתמש בציוד אלקטרוני.

 יש להשתמש במטענים מאושרים בלבד המתוארים במדריך למשתמש זה לצורך טעינת מכשירי השמיעה, אחרת עלול להיגרם נזק להתקנים.

 שינויים או התאמה להתקן שלא אושרו במפורש על-ידי Sonova AG אסורים. שינויים כאלו עלולים לגרום נזק להתקן.

 יש להשתמש בציוד תקשורת RF נישא (כולל התקנים היקפיים כגון כבלי אנטנה ואנטנות חיצוניות) במרחק שאינו קטן מ-30 ס"מ ביחס לחלק כלשהו של מכשירי השמיעה או האביזרים, כולל כבלים שצוינו על-ידי היצרן. אחרת תיתכן פגיעה בביצועים של הציוד.



קלינאי התקשורת שלכם:

EC REP

Sonova Deutschland GmbH  
Max-Eyth-Strasse 20  
70736 Fellbach-Oeffingen  
Germany



יצרן:

Sonova AG  
Laubisrütistrasse 28  
CH-8712 Stäfa  
Switzerland  
[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

029-1382-27/V2.00/2024-07/ko © 2024 Sonova AG All rights reserved



CE UK  
CA



**sonova**  
HEAR THE WORLD